

DVD CONTENT:

Italian to speakers of other languages

Pordenone 17/01/2005

Teacher: Giuseppina Rao

COMMUNICATIVE OBJECTS

cultural comparison, with reflections on different elements between the typical western story and fairy tale and those of the legends and eastern myth.

Analogies and differences, characters, environment, temporal dimension, objectives and stereotypes.

Lexical and grammar objectives: the characters and the environment of the imaginary story, the use of past tenses in the description of facts.

SKILLS

Reading, understanding, combining image with oral and writing production.

SOCIOCULTURAL SKILLS

Pedagogic values in fairy tale, the moral teaching and remarks on cultural differences.

LESSON PLAN

The programme foresees a first step on globalisation that is based on a Chinese legend of a Chinese student

Step 1

The student has to stand in the middle of the room; the classroom is divided in two groups.

After dispatching the materials: the copies with the text of the legend in Chinese language with Parallel Italian translation for the Chinese student and stylised drawings that focus on the main points of the story for each group. It has been asked to the Chinese student to read the legend first in her own language and then in Italian language in order to identify the contents and then tell to the classroom. At the same time the two groups looking at the drawings have to image which is the story.

Step 2

The spokesmen of each group have to collect the suggestions of their group members and have to write in a short time the key points of the hypothetical story.

Step 3

Each group presents their own story and underlines the different contents of the legend with the story of the Chinese student, that knows the story because it was often told by her grandparents when she was a child.

The colleagues ask her to tell the story in Chinese language.

Step 4

Discussion on the legend's contents and comparison on analogies and differences between stories and fairy tales known among students. The student of the same language origins are invited to choose a common story to tell to the others, each one will tell a story belonging to their own culture.